







البعد الرابع  
هدى الساعي وخالد فرحان  
١٩ أكتوبر – ٢ نوفمبر ٢٠٢١م

**Fourth Dimension by  
Huda Al-Saei & Khalid Farhan**  
October 19<sup>th</sup> – November 2<sup>nd</sup>, 2021



2021



# مقدمة

## INTRODUCTION

اختبروا حوارًا فنيًا رائعًا بين اثنين من المبدعين البحرينيين، رائدة الفن بالبورسلين هدى الساعي، والنحات الشهير الفنان خالد فرحان. عبر هذا المعرض المشترك الذي يسلط الضوء على تجربتين بشكلٍ مغاير، تتحاور اللوحة وأعمال الخزف مع المنحوتات وأعمال الورقيات في آنٍ واحد، كما يركز المعرض على تبادل الحوار في الطبيعة مع النباتات.

Porcelain art, sculpture and painting all intertwine to establish an artistic dialogue on nature and plants. This joint exhibition by two Bahraini creative forces, the island's pioneering porcelain artist Hudā Al Saīd and renowned sculptor and painter Khalid Farhān, functions as an abstracted extension to their previous works and accentuates the beauty of Arabic calligraphy.



درست هدى فن الرسم على الخزف في جنيف في أوائل الثمانينيات. درست الرسم على الخزف في مملكة البحرين منذ عام 1986م، وهي أول فنانة في هذا المجال في مملكة البحرين. هدى لديها عدد من المعارض في مملكة البحرين في متحف البحرين الوطني، كما أنها عرضت مجموعتها الخزفية في الكويت والرياض. تم عرض جزء من مجموعتها في غشتاد، بسويسرا في ديسمبر 2012م. هدى خريجة الجامعة الأمريكية في بيروت بتخصص إعلام و فنون جميلة. بدأت بتدريس فن الرسم على الخزف في أوائل التسعينيات وقامت بتدريس العديد من الفنانين والمبدعين البارزين في مملكة البحرين اليوم.

### تم تكليف هدى بمشاريع بورسلين خاصة في منطقة الخليج خلال سنوات إنتاجها:

- مركز الشيخ إبراهيم الثقافي في المحرق بمملكة البحرين 2004م: رسمت هدى على صحنًا مزخرفًا مستوحى من وشاح رأس الشيخ الكشميري المعروف والذي يُعرض في المركز.
- دائرة الطيران المدني بدبي في حفل تدشين لكبار الشخصيات خلال معرض دبي للطيران عام 2005م: صنعت 200 لوحة زخرفية.
- الخطوط الجوية القطرية: مائتي هدية منتجة بتصميمها.
- حلبة البحرين الدولية: للاحتفال بسباق الفورمولا 1 في مملكة البحرين.
- مركز البحرين التجاري العالمي.
- أختام دلمون لمتحف البحرين الوطني.
- المسرح الوطني احتفالاً بالافتتاح الرسمي لهيئة البحرين للثقافة والآثار.
- طريق اللؤلؤ، أحد مواقع التراث العالمي لليونسكو لهيئة البحرين للثقافة والآثار.
- في سويسرا سنة 2013 م بمجموعة اساور لأختام دلمون Qi Jewels تم إنتاج جميع هذه الأعمال التي تم التكليف بها في ليموج، فرنسا والتي تعتبر من أفضل وأرقى الشركات المصنعة لإنتاج البورسلين. بالإضافة إلى ذلك، تم تكليف هدى بمشاريع للعديد من الأفراد والشركات.
- كما فازت هدى بعدد لا يحصى من جوائز نادي بحرين جاردن على مر السنين وهي متخصصة في تنسيق أزهار الإكيبانا اليابانية.
- نقلت الفنانة مؤخرًا مهارتها من الرسم على الخزف إلى الرسم على القماش. حيث كشف معرض ميراج الألوان، الذي أقيم في مطعم ماي كافيه في العدلية، مملكة البحرين في 8 يونيو 2019 م، اهتمامًا جديدًا بالرسم التجريدي حيث تم بيع المعرض بالكامل.

The artist has recently transmitted her skill for painting on porcelain to canvas work as she now primarily in acrylic. Mirage of colors, held at My Cafe restaurant in Adliya, Bahrain on June 8th, 2019, explored her new found interest in abstract gestural painting as the show was sold out.

Huda studied the art of porcelain painting in Geneva in the early 80's. She taught porcelain painting in kingdom of Bahrain since 1986, the first artist in this field in kingdom of Bahrain. Huda has few exhibitions in kingdom of Bahrain at the Bahrain National Museum and she has also exhibited her porcelain collection in Kuwait and Riyadh. Part of her collection was exhibited in Gstaad, Switzerland in December 2012.

Huda is a graduate from the American University of Beirut in Mass Communication and Fine Arts. She started teaching porcelain painting in the early 90's and taught many of the pre-eminent artists and creatives in kingdom of Bahrain today.

### **Huda has been commissioned for special porcelain projects in the Gulf region during her years of production:**

- Shaikh Ibrahim Cultural Centre in Muhharraq, kingdom of Bahrain, 2004. Huda painted a decorative plate inspired by the shaikh's well known kashmiri head scarf which is on display in the center.
- Dubai Civil Aviation Department for a VIP launch during the Dubai Air Show in 2005.  
200 decorative plates created.
- Qatar Airways. Corporate gift items produced with her design.
- Bahrain International Circuit ( BIC ) to commemorate the Formula 1 race in kingdom of Bahrain.
- The world Trade Centre in kingdom of Bahrain.
- Delmon Seals for the Bahrain National Museum.
- The National Theatre to commemorate the official opening for Bahrain Authority for Culture & Antiquities.
- The Pearl Route, a UNESCO World Heritage site for Bahrain Authority for Culture & Antiquities.

All these commissioned works were produced in Limoges, France, which is considered one of the best and finest production manufacturers for porcelain. In addition, Huda has been commissioned for projects for several private individuals and companies. She collaborated with Qi Jewels in Geneva in 2013 with a Dilmun Seals bracelet collection.

Huda has also won countless Bahrain Garden club awards over the years and specializes in Japanese Ikebana flower arranging.





H. Saie  
2019

















H. Saie  
2014





H. 20













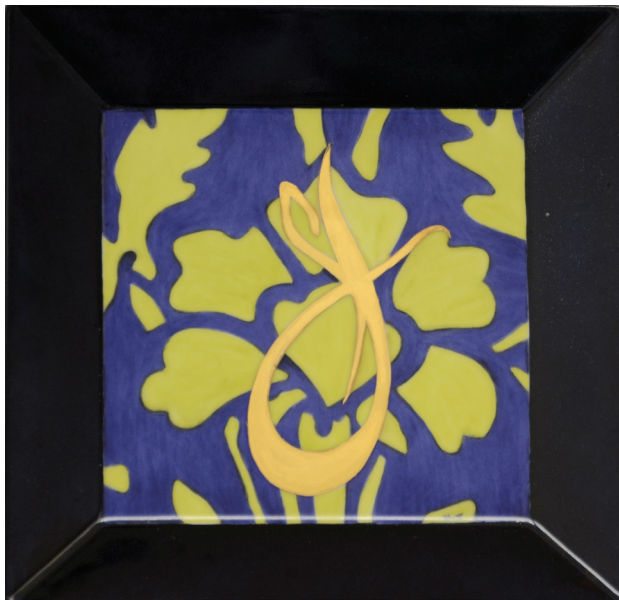


















ع

ك

و

ص

م







خالد فرحان هو أحد المواهب الفنية الشابة الواعدة في مملكة البحرين. ولد عام 1977 م في المحرق، وتجلت مواهبه الفنية في سن مبكرة. بدأ ممارسة النحت باحتراف عالي الدقة والجودة منذ 1994م، وتابع دراسته للفنون الجميلة في مصر عام 1997م.

يعمل خالد فرحان نحاتاً في الخشب والحجر والنحاس والبرونز، وهو يستوحى عمله من التناقض الأساسي للقوى الإيجابية والسلبية في الطبيعة.

يعتبر الفنان أن كتابات فرويد مركزية لإلهامه في أعماله، ولا سيما التعارض والتكامل بين المؤنث والمذكر. يدأب فرحان على المشاركة بانتظام في الملتقيات الدولية للنحت، وكان لأعماله حضور مميز في معارض عدّة؛ محلية وإقليمية ودولية، في مملكة البحرين وعمان والكويت ودبي ومصر وتركيا وفرنسا والبرتغال واليابان والصين. توجد أعمال فرحان في العديد من المجموعات العامة والخاصة. وأشهر أعماله، «الأسطورة»، وهو تمثال خشبي يزيد طوله عن ١٠ أمتار، معروض في المدخل الرئيس لمتحف البحرين الوطني.

## المشاركات في المعارض الدولية

2017م مهرجان مسك للفنون	(المملكة العربية السعودية)
2015م معرض آرت دبي الدولي للفنون	(دولة الإمارات العربية المتحدة)
2010 م بينالي ميامي الدولي للنحت – كاليري غازي نادر	(الولايات المتحدة الأمريكية)
2009م سمبوزيوم بيوجكمجاك الدولي للنحت	(تركيا)
2009م سمبوزيوم السويداء الدولي للنحت	(سوريا)
2008م معرض مطار ميازاكي الدولي للنحت	(اليابان)
2007م سمبوزيوم مسقط الدولي للنحت	(سلطنة عمان)
2006م سمبوزيوم الإسكندرية الدولي للنحت	(مصر)
2006م سمبوزيوم الكويت الدولي للنحت	(دولة الكويت)

2006م إقامة الفنّان الدولية في باريس	(فرنسا)
2006 م سمبوزيوم سيمبيترا الدولي للنحت	(البرتغال)
2005 م سمبوزيوم هريكا الدولي للنحت	(تركيا)
2005 م سمبوزيوم دبي الدولي للنحت	(دولة الإمارات العربية المتحدة)
2003 م سمبوزيوم البحّرين الدولي للنحت	(مملكة البحّرين)
2002 م سمبوزيوم أسوان الدولي للنحت	(مصر)
2001 م بينالي القاهرة الدولي	(مصر)

### المعارض الفردية والجماعية

2001–2019 م معرض البحّرين السنوي؛ معرض جماعي	(مملكة البحّرين)
2017 م مركز الفنون؛ معرض مشترك مع مريم فخرو	(مملكة البحّرين)
2017 م جمعية البحّرين للفنون التشكّيلية؛ معرض مشترك مع علي مبارك	(مملكة البحّرين)
2014 م مركز الشيخ إبراهيم؛ معرض مشترك مع بلقيس فخرو، بيت بن مطر	(مملكة البحّرين)
2015 م معرض جاليري بوشهري؛ معرض جماعي	(دولة الكويت)
2013 م معرض جاليري المرخية؛ معرض مشترك مع هاني زعرب، سوق واقف	(دولة قطر)
2012 م جاليري دار الفنون؛ معرض فردي	(دولة الكويت)
2009 م مركز الشيخ إبراهيم؛ معرض فردي، بيت بن مطر	(مملكة البحّرين)
2007 م معرض جاليري آرت الرواق؛ معرض مشترك مع جعفر العرابي	(مملكة البحّرين)
2005 م مركز الشيخ إبراهيم؛ معرض فردي، بيت عبدالله آل زايد	(مملكة البحّرين)

## المقتنيات العامة والخاصة

2020 م منزل الشيخ خالد بن أحمد آل خليفة - الرفاع	(مملكة البحرين)
2018 م فندق البيت التجاري	(مملكة البحرين)
2017 م صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة - المجلس الأعلى للمرأة	(مملكة البحرين)
2017 م فندق فور سيزونز	(مملكة البحرين)
2016 م صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة: القصر	(مملكة البحرين)
2016 م منزل نزار الساعي	(مملكة البحرين)
2015 م فندق آرت روتنا	(مملكة البحرين)
2014 م باب البحرين؛ نحت الشعار	(مملكة البحرين)
2006 م مؤسسة المنصورية للفنون، جدّة	(المملكة العربية السعودية)
2006 م مكتبة الإسكندرية؛ آدم مع حواء	(مصر)
2003 م متحف أسوان الدولي المفتوح	(مصر)
2002 م متحف البحرين الوطني؛ الأسطورة	(مملكة البحرين)
2001 م متحف البحرين الوطني؛ أغصان الجنة	(مملكة البحرين)

## الجوائز

2021 م تكريم المبدعين الخليجيين اعترافاً بإنجازهم الفني والادبي على الساحة الخليجية	(مملكة البحرين)
2020 م كرسي وطاوله، تصميم مسابقة هيئة البحرين للثقافة والآثار و د. هوس	(مملكة البحرين)
2019 م منحة البردة	(الإماراتية)

- 2018 م معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية – جائزة الدانة (مملكة البحرين)
- 2003 م معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية – جائزة التقدير (مملكة البحرين)
- 1998 م جائزة جامعة القاهرة للفنون، الجائزة الثانية (مصر)

## المشاريع العامة

- 2021 م جرين كورنر بيلدينج (مملكة البحرين)
- 2021 م مطار البحرين الدولي (مملكة البحرين)
- 2021 م بيت إيمان جناحي (مملكة البحرين)
- 2020 م منزل خالد بن أحمد آل خليفة – الرفاع (مملكة البحرين)
- 2017 م فندق فور سيزونز (مملكة البحرين)
- 2015 م فندق آرت روتانا (مملكة البحرين)
- 2014 م شعار باب البحرين (مملكة البحرين)
- 2011 م برج دبي العالمي (الإمارات العربية المتحدة)
- 2010 م بنك أركابيتا (مملكة البحرين)
- 2009 م بيت التمويل الخليجي (مملكة البحرين)
- 2005 م بيت القهوة – مركز الشيخ إبراهيم (مملكة البحرين)

## تصميم الجوائز والهدايا

- 2021 م هدية افتتاح مطار البحرين الدولي، هدية لجلالة ملك البحرين وسمو رئيس مجلس الوزراء ووليّ العهد.
- 2017 م جائزة الملك حمد لتمكين الشباب (مملكة البحرين)

(مملكة البحرين)	2016 م تصميم هدية المنامة عاصمة الثقافة العربية – وزارة الصناعة والتجارة
(مملكة البحرين)	2015 م جائزة محمد البنكي – هيئة الثقافة والآثار
(مملكة البحرين)	2015 م جائزة البحرين للكتاب – هيئة الثقافة والآثار
(مملكة البحرين)	2013 م جائزة المنامة عاصمة الثقافة العربية
(مملكة البحرين)	2013 م جائزة معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية
(مملكة البحرين)	2012 م جائزة معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية

2009	Beogkmjk International Sculpture Symposium.	(Turkey)
2009	Sweida International Sculpture Symposium.	(Syria)
2008	Miyazaki Airport International Sculpture Exhibition.	(Japan)
2007	Muscat International Sculpture Symposium.	(Oman)
2006	Alexandria International Sculpture Symposiu.	(Egypt)
2006	Kuwait International Sculpture Symposiu.	(Kuwait)
2006	Artist residence International le des Arts in Paris.	(France)
2006	Simppetra International Sculpture Symposium.	(Portugal)
2005	Hereke International Sculpture Symposium.	(Turkey)
2005	Dubai International Sculpture Symposiu.	(UAE)
2003	Bahrain International Sculpture Symposium.	(Kingdom Of Bahrain)
2002	Aswan International Sculpture Symposium.	(Egypt)
2001	Cairo International Biennale.	(Egypt)

### Solo & Group Exhibitions:

2001 - 2019	Bahrain Annual Exhibition Group exhibition.	(Kingdom Of Bahrain)
2017	Arts Center - Joint exhibition with Mariam Fakhroo.	(Kingdom Of Bahrain)
2017	Bahrain Arts Society - Joint exhibition with Ali Mubarak.	(Kingdom Of Bahrain)
2014	Shaikh Ebrahim Center - Joint exhibition with Balqees Fakhro Bin Matar house.	
2015	Bushehri Gallery - Group exhibitio.	(Kuwait)
2013	Al Markhiya Gallery -Joint exhibition with Hani Zorob – Souq Waqif.	(Qatar)
2012	Dar Al Fanon - Solo exhibition.	(Kuwait)
2009	Shaikh Ebrahim Center – Solo exhibition,Bin Matar House.	(Kingdom Of Bahrain)
2007	Al Riwaq art gallery - Joint exhibition with Jaffar Al Orabi.	(Kingdom Of Bahrain)
2005	Shaikh Ebrahim Center – Solo exhibition – Abdullah Al Zayed House.	(Kingdom Of Bahrain)

A Young Artist Sculptor Famous From Kingdom Of Bahrain - Practicing Sculpture Professionally Very High Accuracy and Quality Since 1994

Khalid Farhan is one of Bahrain's most promising young artistic talents. Working as a sculptor in wood, stone, brass and bronze, Farhan is inspired by the fundamental opposition of positive and negative forces in nature.

The artist considers the writings of Freud as central to his inspiration and work, in particular the opposition and integration of the feminine and the masculine.

The artistic experience of Farhan's latest collection is based on the use of the repetitive spherical shape contrasted by applying different colors in a triangular incision in every sculpture. Each color is expressing the internal world of humans.

Khalid Farhan was born in 1977 in Muharraq, Kingdom Of Bahrain. His artistic talents manifested themselves at an early age and Farhan pursued his study of Fine Arts in Egypt in 1997, He has exhibited prolifically throughout the region, Europe and Asia and is a regular participant in international sculpture symposium. Farhan's works are held in numerous public and private collections. His most famous work, 'The Legend', a wooden sculpture over 10 meters long, is on display at the main entrance of the Bahrain National Museum.

Khalid Farhan has participated in numerous exhibitions in Bahrain, Oman, Kuwait, Egypt, France, Portugal, Turkey, Dubai, Japan, and China.

- Member of the Bahrain Arts Society since 1997.

### International Exhibitions:

2017	Misk Art Festival.	( Saudi Arabia )
2015	Art Dubai international Art Fair.	(UAE)
2010	Miami International Biennial Sculpture – Gallery Gary Nader.	(USA)

2020 House Khalid bin Ahmed Al Khalifa - Riffa.	(Kingdom Of Bahrain)
2017 Four Seasons Hotel.	(Kingdom Of Bahrain)
2015 ART Rotana Hotel.	(Kingdom Of Bahrain)
2014 Bab Al Bahrain logo.	(Kingdom Of Bahrain)
2011 Dubai World Tower.	(UAE)
2010 Arcapita Bank.	(Kingdom Of Bahrain)
2009 Gulf Finance House.	(Kingdom Of Bahrain)
2005 Coffee House - Sheikh Ebrahim Center.	(Kingdom Of Bahrain)

### Awards & Gifts Design:

2021 The opening gift of Bahrain International Airport is a gift to His Majesty the King of Bahrain and His Highness the Prime Minister and Crown Prince.	
2017 King Hamad Award for Youth Empowerment	(Kingdom Of Bahrain)
2016 Designing The gift of Manama capital of Arab culture – Ministry of Industry and Trade.	
	(Kingdom Of Bahrain)
2015 Mohamed Al Banki Award - Culture and Antiquities Authority.	(Kingdom Of Bahrain)
2015 Bahrain Book Award - Culture and Antiquities Authority.	(Kingdom Of Bahrain)
2013 Bahrain Capital of Arab Culture Award.	(Kingdom Of Bahrain)
2013 Bahrain Annual Exhibition Award.	(Kingdom Of Bahrain)
2012 Bahrain Annual Exhibition Award.	(Kingdom Of Bahrain)



### Collections Public & private:

2020 House Khalid bin Ahmed Al Khalifa - Riffa.	(Kingdom Of Bahrain)
2018 The merchant hous.	(Kingdom Of Bahrain)
2017 Princess Sebekā Bint Ibrahim Al Khalifa – Supreme Council for Wome.	(Kingdom Of Bahrain)
2017 Four Seasons Hote.	(Kingdom Of Bahrain)
2016 Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa - the Palace.	(Kingdom Of Bahrain)
2016 House Nizar Al Saie.	(Kingdom Of Bahrain)
2015 Art Rotna Hote.	(Kingdom Of Bahrain)
2014 Bab AlBahrain - the logo sculpture.	(Kingdom Of Bahrain)
2006 The Al Mansoureen Foundation.	(Jeddah)
2006 Alexandria Library Adam with Eve.	(Egypt)
2003 Aswan International Open Museum.	(Egypt)
2002 Bahrain National Museum - The legend.	(Kingdom Of Bahrain)
2001 Bahrain National Museum - The branches of paradise.	(Kingdom Of Bahrain)

### Awards:

2021 Honored in celebration of GCC creatives, and in recognition of the respective literary and artistic achievement in the gulf.	(Kingdom Of Bahrain)
2020 Competition design Chair & table Bahrain Authority for Culture & D.Haus.	(Kingdom Of Bahrain)
2019 Al Burda Endowment –The artist refuses to receive the grant	( UAE )
2018 Bahrain Annual Exhibition Group exhibition –Al Dana Award.	(Kingdom Of Bahrain)
2003 Bahrain Annual Exhibition Group exhibition–Appreciation Award.	(Kingdom Of Bahrain)
1998 Universities Award for Sculpture second prize award.	(Egypt)

### Public Projects:

2021 Green Corner Buildin.	(Kingdom Of Bahrain)
2021 Bahrain International Airport.	(Kingdom Of Bahrain)
2021 House Eman Janāhi.	(Kingdom Of Bahrain)

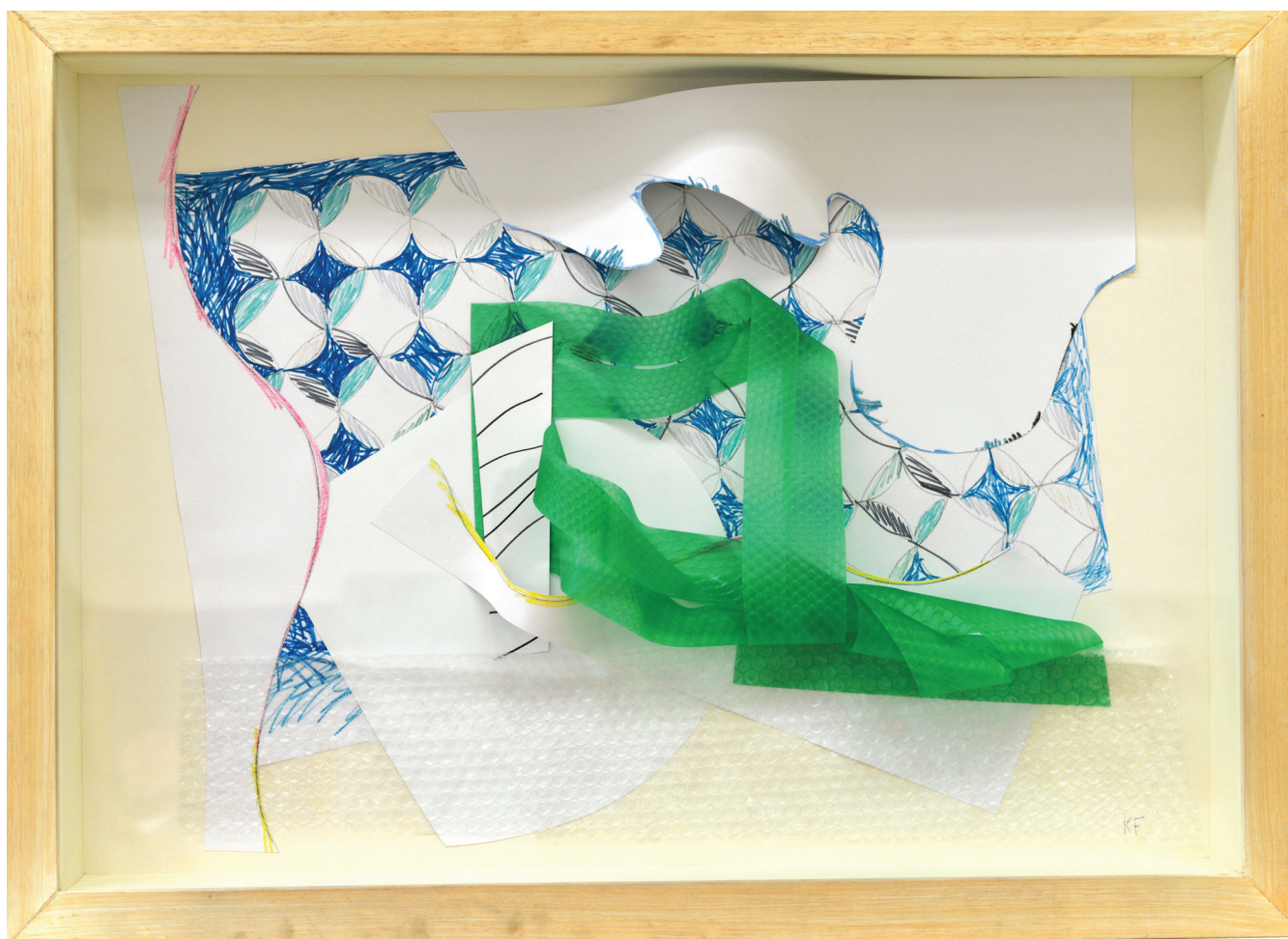


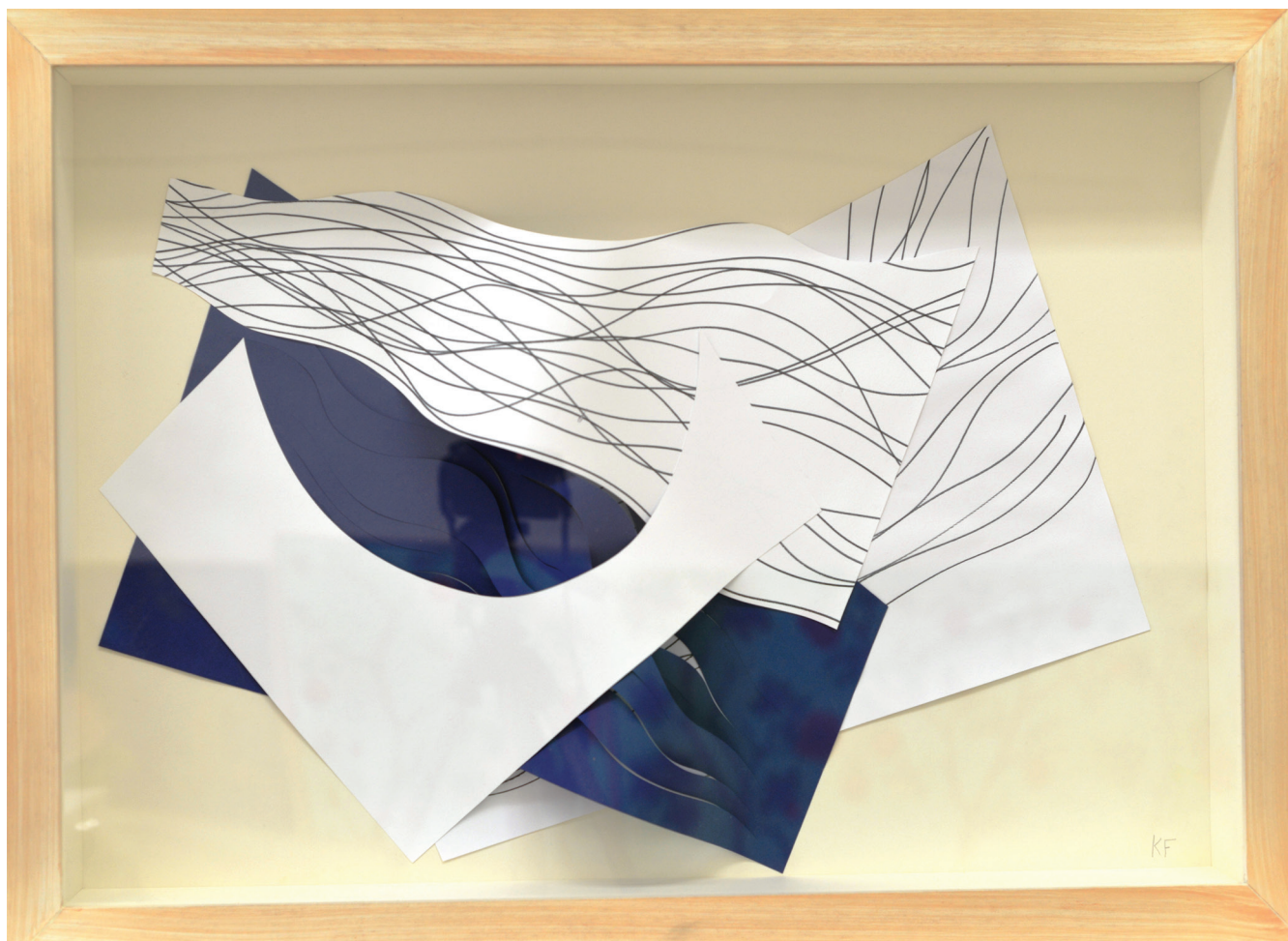


























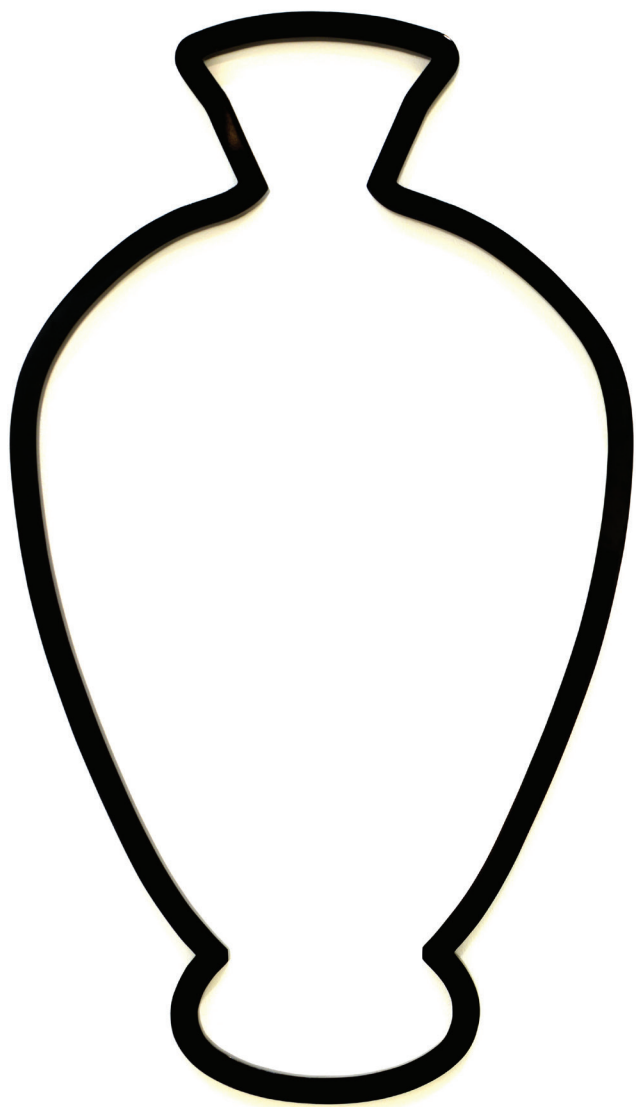


















[www.culture.gov.bh](http://www.culture.gov.bh)